

MESSAGE N° 281 *12 septembre 2006*
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
accompagnant le projet de décret relatif à l'octroi
d'un crédit d'engagement pour les travaux
d'assainissement des bâtiments et des routes de
l'Hôpital cantonal

Nous avons l'honneur de vous soumettre le message accompagnant le projet de décret relatif à l'ouverture d'un crédit d'engagement de 12 240 923 francs pour des travaux d'assainissement des bâtiments et des routes à l'Hôpital cantonal.

Le message comprend les chapitres suivants:

1. Introduction
2. Situation actuelle et nécessité des travaux d'assainissement
3. Les travaux et leurs coûts
4. Délais d'exécution
5. Demande d'un crédit d'engagement
6. Conclusions

1. INTRODUCTION

L'Hôpital cantonal, sis sur la colline de Bertigny, a été inauguré en 1972 et sa construction date de la fin des années 60.

Depuis sa mise en fonction, l'hôpital n'a pas cessé d'être entretenu et a subi les transformations nécessaires à son bon fonctionnement. Jusqu'à aujourd'hui, deux interventions de grande ampleur ont été réalisées sur les bâtiments. Il s'agit de la réfection de façades et de balcons effectuée entre 1995 et 1997 pour un montant de 1 129 160 francs et la réfection de toits, entre 1995 et 2005, pour un montant de 1 111 470 francs.

Actuellement, les structures du bâtiment qui n'ont pas encore été rénovées nécessitent à leur tour des interventions importantes. Les toitures doivent être refaites et les revêtements des façades doivent être changés.

A cela s'ajoute la nécessité de mettre les bâtiments aux normes actuelles en matière de prévention incendie et de sécurité et doter le bâtiment d'infrastructures de télécommunication permettant d'équiper les lits des patients avec des moyens multimédia modernes.

En ce qui concerne les extérieurs, les routes et chemins d'accès à l'Hôpital cantonal doivent être refaits, avec un assainissement des reprises des eaux pluviales. Enfin le grand parking public devra être réaménagé avec la pose d'un nouveau tapis et le marquage des places.

2. SITUATION ACTUELLE ET NÉCESSITÉ DES TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT

2.1 L'hôpital actuel

L'Hôpital cantonal est construit en dix bâtiments distincts. Sept datent du début de l'Hôpital cantonal sur la colline de Bertigny en 1972 et constituent le corps principal du bâtiment hospitalier, de l'administration, des bâtiments du personnel et de l'Unité Hospitalière Protégée (UHP, anciennement Hôpital de guerre ou Centre opératoire protégé).

Un bâtiment a été construit en 1990 pour y accueillir la radiothérapie et l'IRM, il a été inauguré en 1992 (coût de construction: 20 611 311 francs y compris les installations techniques et médicales).

En 1995, le bâtiment de l'Institut cantonal de microbiologie a été intégré à l'Hôpital cantonal, avec son laboratoire de microbiologie qui fait partie du laboratoire de l'Hôpital cantonal. Le service du médecin cantonal occupe une partie de ce bâtiment en qualité de locataire.

Le dernier né des bâtiments de l'Hôpital cantonal connu sous le nom Bertigny II a été inauguré en 2002 et regroupe les urgences, 3 salles d'opération, les soins intensifs ainsi qu'un certain nombre de locaux d'examen et de consultations. Le décret qui a été ouvert pour cette construction s'élève à 57 millions auxquels il faut rajouter 3,8 millions de frais d'étude.

La taxation ECAB des bâtiments de l'Hôpital cantonal s'élève à 164 473 600 francs pour l'année 2005.

2.2 La nécessité des travaux d'assainissement

Les travaux d'assainissement sont nécessités par l'état de vétusté de la structure des immeubles, qui représentent plus de 160 millions selon la taxe ECAB. Aucuns gros travaux n'ont à ce jour été entrepris pour entretenir les différents bâtiments depuis 1972, hormis les deux travaux cités dans le chapitre 1^{er} du présent message.

Toits

Actuellement, il est notamment constaté des fuites dans les toits plats des immeubles, ayant nécessité, dans un cas, une réparation urgente et imprévue en été 2005 d'un montant de 148 413 francs.

Façades

Les façades sont anciennes et doivent être rénovées avec un nouveau revêtement et une isolation améliorée. Les transformations doivent permettre de s'assurer d'une qualité thermique adéquate ainsi que d'une qualité architecturale.

Tant les travaux pour les toits que pour les façades doivent être entrepris d'une manière coordonnée et dans leur globalité, les coûts d'installations de chantiers et d'évacuations des matériaux étant les meilleurs marchés dans le cadre d'adjudications de gros travaux (exemple typique des échafaudages).

Routes et parkings

Pour ce qui concerne les routes et le parking, la chaussée est très utilisée et nécessite une reprise des accotements et la pose d'un tapis. La reprise des eaux pluviales sera améliorée. Les routes sont mises fortement à contribution et permettent l'accès soutenu des transports publics (TPF) aux visiteurs de l'Hôpital cantonal.

Le parking patients/visiteurs qui sera libéré des places réservées aux collaboratrices et collaborateurs de l'Hôpital cantonal devra être assaini au niveau du coffrage des bas côtés, avec la pose d'un nouveau tapis et le marquage à neuf des places de parc dont le nombre au profit des patients visiteurs augmente (+80 places). La situation délicate d'engorgement et la difficulté, voire l'impossibilité de trouver une place de parc pour les patients/visiteurs à certaines heures de la journée va se corriger.

Sécurité incendie

Suite aux travaux de rénovation de l'hôtellerie, dans le cadre du projet Bertigny II notamment, l'ECAB a exigé

la mise aux normes nouvelles de sécurité et d'incendie de l'ensemble du parc immobilier de l'Hôpital cantonal. Ceci concerne principalement des travaux de ventilation (clapets coupe-feu pour la fumée) et de compartimentage en cas d'incendie, ainsi que de la signalisation des issues de secours. Le présent décret prévoit d'inscrire les travaux relatifs à cet assainissement pour les bâtiments 1 et 3 uniquement (bâtiments des lits des patients et bâtiment des blocs opératoires et laboratoire).

Terminaux patients

Les équipements multimédia au lit du patient deviennent obsolètes et les pièces de rechanges ne se trouvent plus pour les radios et les téléphones. Les normes de confort actuelles, dans les hôpitaux récents, prévoient un équipement multimédia pour tous les lits, comprenant à la fois la radio, le téléphone, la télévision et l'accès à l'informatique. Les commandes du lit doivent en plus permettre l'appel des infirmières et des assistantes hôtelières ainsi que la gestion de l'éclairage de la table de nuit.

FRICAD, chauffage à distance

L'Hôpital cantonal a souhaité adhérer au projet du Groupe E de chauffage à distance FRICAD, depuis l'usine de la SAIDEF, à Châtillon. La faisabilité technique a été démontrée par un bureau d'ingénieurs et le retour sur investissement se ferait sur une petite dizaine d'années. L'Hôpital cantonal pourra certainement ainsi être exonéré de la taxe CO2. Le conseil d'administration de l'Hôpital cantonal a donné son accord de principe le 29 mai 2006.

3. LES TRAVAUX ET LEURS COÛTS

3.1 Estimation des coûts

L'Hôpital cantonal a procédé de différentes façons pour estimer les coûts des travaux d'assainissement. En effet, ce qui a prévalu, c'est tout d'abord de limiter les frais d'étude et d'ingénierie tout en s'assurant que le résultat d'estimation comporte une probabilité suffisante de manière à ne pas avoir de mauvaises surprises par la suite.

Il est bien entendu que ces projets devront faire l'objet de mises en soumission dans le respect de la législation sur les marchés publics notamment.

La manière dont les estimations ont été faites est décrite ci-après (pour les montants, voir l'annexe).

3.1.1 Travaux de routes et parking

L'estimation des coûts pour les routes a été faite sur la base d'un devis auprès d'une entreprise de génie civil, complété par des estimations pour les frais de marquage et de signalisation (sur la base de coûts moyens ressortis de factures récentes payées par l'Hôpital cantonal).

L'estimation des coûts du parking font l'objet d'une estimation sur la base d'une étude de projet menée par un bureau d'ingénieurs.

3.1.2 Toitures

L'hôpital a deux expériences relativement récentes de rénovation de toitures, la 1^{re} concernant le bâtiment 4 en 2000 et 2003 et la 2^e, en 2005, pour une fuite dans le toit du bâtiment 1. L'estimation se fait alors sur les coûts récents au m² multiplié par la surface des toitures.

3.1.3 Façades

L'étude des travaux de rénovation des façades a été donnée au bureau d'architecture qui a construit Bertigny II, les façades à l'endroit du raccord entre le nouveau et l'ancien bâtiment ayant dû être refaites. Un concept global et une estimation précise sur la base de devis d'entreprises spécialisées ont été réalisés par le bureau d'architectes Python.

3.1.4 Mise aux normes de sécurité incendie

Une étude complète de la sécurité incendie a été faite par les services techniques de l'Hôpital cantonal et présentée en mai 2005 à des responsables de l'ECAB qui demande la réalisation par étapes, mais dans des délais raisonnables (maximum 5 ans), de l'ensemble du concept.

Des offres ont été demandées pour la migration du système de détection de l'incendie.

Pour ce qui concerne les autres travaux de sécurité, notamment ceux de ventilation et de compartimentage, des devis ont été demandés pour une unité de soins et les montants unitaires multipliés par le nombre total d'unités considérées. Ces travaux sont répétitifs mais ne peuvent pas être tous réalisés en même temps, étant donné leur localisation dans le bâtiment des lits de l'hôpital.

Il a été procédé de la même manière pour les travaux d'assainissement du compartimentage des bâtiments.

Les travaux concernant l'éclairage de secours ont été estimés sur la base d'offres comparatives, une partie des travaux ayant déjà été faite dans le cadre de travaux de rénovation en 2005.

3.1.5 Terminaux patients, câblage et équipements

Une étude complète du câblage d'une unité de soins a été faite par les services techniques de l'Hôpital cantonal et a fait l'objet d'une demande d'offre auprès d'une maison spécialisée. Des offres ont été demandées à différents fournisseurs concernant la table de nuit (support) et l'équipement multimédia qui s'y intégrerait. Une valeur moyenne a été retenue.

Le montant ainsi déterminé a été pris pour extrapoler les coûts sur l'ensemble des unités de soins de l'établissement.

3.1.6 FRICAD, chauffage à distance

Le bureau d'ingénieurs mandaté pour l'analyse de la faisabilité technique du projet a établi un devis de transformation nécessaires à l'arrivée du système de chauffage à distance. Les installations anciennes devront obligatoirement rester, l'Hôpital cantonal exploitant 2 réseaux de chauffage, un en eau surchauffée à 160 degrés, et le deuxième qui permettra de s'approvisionner auprès de FRICAD, eau à 100 degrés environ. Cette deuxième partie représentera environ 40% de l'énergie actuellement consommée.

4. DÉLAIS D'EXÉCUTION

Les travaux susmentionnés seront réalisés par étapes, sur une période de 6 ans (2007–2012), ce qui représente un montant de l'ordre de 1,9 million de francs annuellement. Il est à noter qu'un montant de 1 million de francs a déjà été inscrit au budget 2006 de l'Hôpital cantonal

(3615/503.000: dans cette rubrique 1 autre million concerne le début des travaux de constructions du projet Bertigny III).

Un planning annuel des travaux sera par la suite établi, respectant les montants alloués annuellement et en prenant en compte la problématique des économies d'échelle, des degrés d'urgence, des problèmes saisonniers et des nuisances dans l'hôpital qui reste en exploitation.

5. DEMANDE D'UN CRÉDIT D'ENGAGEMENT

5.1 Crédit d'engagement

La loi financière du 25 novembre 1994 dispose en l'article 29 al. 1: «Un crédit d'engagement est une autorisation de procéder à des engagements financiers d'un montant déterminé en vue de permettre la réalisation d'un investissement ou l'octroi de subventions s'étendant sur une ou plusieurs années, conformément à l'article 30.»

Vu l'importance de la rénovation des immeubles de l'Hôpital cantonal, ces travaux de maintien du patrimoine immobilier sont des investissements susceptibles d'être amortis sur une période de 20 ans au maximum (art. 27 al. 2). La dépense totale excède le 1/8% des dépenses des derniers comptes arrêtés par le Grand Conseil (art. 30 al. b), à savoir 3 339 123 fr. 80.

Pour cette raison un crédit d'engagement est soumis à la décision du Grand Conseil, quand bien même celui-ci a déjà accordé un premier montant (1 million de francs) au budget 2006 de l'Hôpital cantonal (pos. 3615/503.000).

La demande de crédit d'engagement comprend aussi les montants accordés en 2006. Cette dernière est donc la suivante:

	Fr.
Routes et parking	598 266
Toitures	938 634
Façades	5 420 000
Mise aux normes de sécurité incendie	2 041 823
Terminaux patients	2 177 200
FRICAD, chauffage à distance	<u>1 065 000</u>
Total crédit demandé	12 240 923

5.2 Referendum facultatif – détermination de la dépense nette nouvelle

L'article 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 dispose dans son 1^{er} alinéa: «6000 citoyennes et citoyens actifs peuvent demander un vote populaire sur les actes du Grand Conseil qui entraînent une dépense nette nouvelle supérieure à 1/4 % du total des dépenses des derniers comptes arrêtés par le Grand Conseil, ou qui portent sur des crédits d'étude d'importance régionale ou cantonale.»

Le crédit d'engagement sollicité porte sur un montant total de 12 240 923 francs. Ce montant est inférieur à la limite du referendum financier obligatoire mais il est supérieur à la limite du referendum financier facultatif à savoir 1/4 % du total des dépenses des derniers comptes, soit 6 678 247 fr. 60.

Cela étant, conformément au texte de la Constitution, seules les dépenses qualifiées de «nouvelles» sont soumises au referendum financier. En application de l'article 22 de la loi financière du 25 novembre 2004, la dépense nouvelle se définit par opposition à la dépense liée. La nature des travaux de rénovation et d'entretien envisagés, le maintien de l'affectation actuelle, des surfaces et volume inchangés sont autant d'éléments qui permettent de considérer que l'article 24 (dépenses liées) de la loi financière s'applique. Les dépenses prévues ne correspondent pas à des dépenses nouvelles mais à des dépenses liées. Le présent crédit d'engagement ne sera ainsi pas soumis au referendum financier facultatif.

6. CONCLUSIONS

Les travaux présentés dans ce message doivent impérativement être engagés, en regard de la responsabilité de l'Etat dans le maintien de son patrimoine immobilier.

En conclusion, nous vous invitons à adopter le présent projet de décret. En application de l'article 97 al. 2 de la loi du 15 mai 1979 portant règlement du Grand Conseil, la dépense brute et unique excède 1/8 % du total des derniers comptes arrêtés par le Grand Conseil, elle devra être adoptée à la majorité des membres du Grand Conseil.

Annexe: récapitulatif des coûts

ROUTES ET PARKING

1	Chemin des pensionnats – Route d'accès à l'hôpital	140'230.00
2	Sentier des pensionnats – Parking personnel no 4	60'985.00
3	Parking public (~ 7'200 m2)	397'051.00
Total routes et parking		598'266.00

TOITURES

4	Toiture bâtiment 1	350'634.00
5	Toiture bâtiment 5	148'800.00
6	Toiture bâtiment 6	439'200.00
Total toitures		938'634.00

FACADES

7	Façades bâtiments 1 et 2B Nord et 4 Est	950'000.00
8	Façades bâtiments 1 et 2B Sud	1'100'000.00
9	Façade bâtiment 2A	950'000.00
10	Solde bâtiment 4 et bâtiment 5 (anciennement des sœurs)	1'470'000.00
11	Façade bâtiment 6	950'000.00
TOTAL FACADES		5'420'000.00

MISE AUX NORMES SECURITE INCENDIE BATIMENTS 1 ET 3

12	Assainissement détection incendie	394'760.00
13	Assainissement ventilation	891'457.00
14	Assainissement compartimentage et ascenseurs	568'000.00
15	Eclairage et signalisation de sécurité	187'606.00
Total mise aux normes		2'041'823.00

TERMINAUX PATIENTS

16	Câblage pour radio, télévision, informatique, éclairage et gestion des appels infirmières	794'000.00
17	Equipements mobilier et radio, télévision, téléphone	1'383'200.00
Total câblage terminaux patients		2'177'200.00

FRICAD, chauffage à distance (depuis SAIDF, Châtillon)

18	Transformation du réseau d'eau chaude interne HCF	1'065'000.00
Total FRICAD		1'065'000.00

TOTAL DES TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT**12'240'923.00**

BOTSCHAFT Nr. 281 *12. September 2006*
des Staatsrats an den Grossen Rat
zum Entwurf des Dekrets über einen
Verpflichtungskredit für die Sanierung
von Gebäuden und Strassen des Kantonsspitals

Wir unterbreiten Ihnen hiermit die Botschaft zum Entwurf des Dekrets über einen Verpflichtungskredit von 12 240 923 Franken für die Sanierung von Gebäuden und Strassen des Kantonsspitals.

Die Botschaft umfasst die folgenden Kapitel:

1. Einleitung
2. Heutige Situation und Notwendigkeit der Sanierungsarbeiten
3. Die Arbeiten und ihre Kosten
4. Ausführungsfristen
5. Gesuch um einen Verpflichtungskredit
6. Antrag

1. EINLEITUNG

Das Kantonsspital auf dem Bertigny-Hügel wurde 1972 eingeweiht, und seine Erbauung erfolgte Ende der Sechzigerjahre.

Seit seiner Inbetriebnahme wurde das Spital unaufhörlich unterhalten, und es erfuhr die zu seinem guten Betrieb nötigen Umbauten. Bis heute erfolgten zwei weit reichende Eingriffe an den Gebäuden. Es handelt sich um die Erneuerung von Fassaden und Balkonen zwischen 1995 und 1997 für eine Summe von 1 129 160 Franken und die Erneuerung von Dächern zwischen 1995 und 2005 für eine Summe von 1 111 470 Franken.

Heute erfordern die noch nicht renovierten Gebäudestrukturen ihrerseits erhebliche Eingriffe. Die Bedachungen müssen erneuert und die Fassadenverkleidungen ausgetauscht werden.

Hinzu kommt die Notwendigkeit, die Gebäude den heutigen Feuerschutz- und Sicherheitsnormen anzupassen und mit fernmeldetechnischen Infrastrukturen zu versehen, die es ermöglichen, die Patientenbetten mit modernen Multimedia-Mitteln auszurüsten.

Die Aussengelände, Strassen und Zufahrtswege zum Kantonsspital müssen erneuert werden, mit einer verbesserten Rückführung des Regenwassers. Der grosse öffentliche Parkplatz schliesslich bedarf eines neuen Belags und der Neumarkierung der Plätze.

2. HEUTIGE SITUATION UND NOTWENDIGKEIT DER SANIERUNGSARBEITEN

2.1 Das heutige Spital

Das Kantonsspital besteht aus zehn unterschiedlichen Gebäuden. Sieben datieren aus der Anfangszeit des Kantonsspitals auf dem Bertigny-Hügel im Jahr 1972 und bilden den Hauptteil des Spitalgebäudes, der Verwaltung, der Personalgebäude und der geschützten Spitaleinheit (unité hospitalière protégée UHP, vormals Kriegsspital oder geschützte Operationsstelle GOPS).

Ein Gebäude wurde 1990 für Radiotherapie und Kernspintomographie errichtet und 1992 eingeweiht (Baukosten: 20 611 311 Franken einschl. technische und medizinische Anlagen).

1995 wurde das kantonale Institut für Mikrobiologie ins Kantonsspital eingegliedert, mit seinem Mikrobiologie-Labor, das zum Labor des Kantonsspitals gehört. Das Kantonsarztamt belegt als Mieter einen Teil dieses Gebäudes.

Das jüngste der Gebäude des Kantonsspitals, bekannt unter dem Namen Bertigny II, wurde 2002 eingeweiht und umfasst die Notfallabteilung, 3 Operationssäle, die Intensivpflege sowie einige Untersuchungsräume und Sprechzimmer. Das Dekret für diesen Bau erstreckt sich auf 57 Millionen Franken, zu denen 3,8 Millionen Planungskosten hinzu zu rechnen sind.

Die KGV-Schätzung der Gebäude des Kantonsspitals beläuft sich für das Jahr 2005 auf 164 473 600 Franken.

2.2 Notwendigkeit der Sanierungsarbeiten

Notwendig sind die Sanierungsarbeiten wegen der Überalterung der Struktur der Gebäude, deren KGV-Schätzung sich auf mehr als 160 Millionen Franken beläuft. Seit 1972 sind ausser den beiden im 1. Kapitel genannten Arbeiten keine grossen Arbeiten vorgenommen worden.

Dächer

Heute sind Lecks in den Flachdächern der Gebäude auszumachen; in einem Fall bedingten sie eine unvorgesehene Notreparatur im Sommer 2005, für einen Betrag von 148 413 Franken.

Fassaden

Die Fassaden sind alt und müssen mit einer neuen Verkleidung und einer besseren Isolation versehen werden. Die Arbeiten sollen eine angemessene Qualität unter thermischem und architektonischem Aspekt sicherstellen.

Die Arbeiten sowohl an den Dächern als auch an den Fassaden sollen koordiniert und gesamthaft erfolgen, dies zu den preisgünstigsten Kosten für die Baustelleneinrichtung und die Materialabfuhr, die bei der Vergabe der Grossarbeiten ausgehandelt werden können (typisches Beispiel: Gerüste).

Strassen und Parkplätze

Was die Strassen und den Parkplatz anbelangt, so ist die Fahrbahn stark abgenutzt und erfordert eine Ausbesserung der Seitenstreifen und einen neuen Belag. Die Rückführung des Regenwassers wird verbessert. Die Strassen werden stark beansprucht, auch von den öffentlichen Verkehrsmitteln (TPF), die von den Besuchern des Kantonsspitals rege benützt werden.

Der Patienten- und Besucherparkplatz, aus dem die reservierten Plätze für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Kantonsspitals herausgenommen werden, muss an den Rändern neu befestigt werden, dazu kommen ein neuer Belag und die Neumarkierung der Plätze, von denen es für Patienten und Besucher künftig mehr geben wird (+80 Plätze). Damit wird das Problem der Parkplatzverstopfung und der Schwierigkeit bzw. Unmöglichkeit, zu bestimmten Tageszeiten einen Patienten-/Besucherparkplatz zu finden, behoben.

Brandschutz

Infolge der die Hotellerie betreffenden Renovationsarbeiten namentlich im Rahmen des Projekts Bertigny II verlangte die KGV eine Anpassung des gesamten Immobilienparks des Kantonsspitals an die neuen Sicherheits- und Brandschutzvorschriften. Dies betrifft hauptsächlich Arbeiten für die Ventilation (Brandschutzklappen) und die Sanierung bzw. Erstellung von Brandschutzabschnitten sowie die Signalisierung der Notausgänge. Nach diesem Dekret sollen diese Sanierungsarbeiten nur für die Gebäude 1 und 3 eingetragen werden (Bettenhaus und Gebäude für Operationssäle und Labor).

Patiententerminals

Die Multimediaausrüstungen am Patientenbett veralten, und für die Radios und Telefone finden sich keine Ersatzteile mehr. Die heutigen Normen in neueren Spitälern sehen eine Multimediaausrüstung für alle Betten vor, die Radio, Fernsehen und Informatikanschluss beinhaltet. Das Handgerät am Bett muss es zudem ermöglichen, das Pflegepersonal zu rufen und die Nachttischbeleuchtung zu bedienen.

FRICAD, Fernheizung

Das Kantonsspital hat gewünscht, dem Fernheizungsprojekt FRICAD der E-Gruppe beizutreten, mit der SAIDEF-Fabrik in Châtillon als Ausgangspunkt. Die technische Machbarkeit ist durch ein Ingenieurbüro nachgewiesen worden, und die Investition würde innert einem Zeitraum von knapp zehn Jahren rentabel. Auf diese Weise kann das Kantonsspital sicher von der CO₂-Gebühr befreit werden. Der Verwaltungsrat des Kantonsspitals hat seine grundsätzliche Einwilligung am 29. Mai 2006 erteilt.

3. DIE ARBEITEN UND IHRE KOSTEN

3.1 Veranschlagung der Kosten

Das Kantonsspital ist auf mehrere Arten vorgegangen, um die Kosten der Sanierungsarbeiten zu veranschlagen. Vorrangig war zu allererst eine Begrenzung der Kosten für die bau- und ingenieurtechnische Studie. Gleichzeitig sollte sichergestellt werden, dass das Ergebnis der Veranschlagung zuverlässig genug ist, so dass es später keine unangenehmen Überraschungen gibt.

Natürlich müssen diese Projekte Gegenstand von Ausschreibungen sein, in Wahrung namentlich der Gesetzgebung über das öffentliche Beschaffungswesen.

Wie die Veranschlagungen erfolgten, wird nachstehend beschrieben (Nennung der Beträge: s. Anhang).

3.1.1 Arbeiten an Strassen und Parkplatz

Die Kosten für die Strassen wurden aufgrund eines Kostenvoranschlags bei einer Tiefbaufirma veranschlagt; dazu kamen Veranschlagungen für die Markierungs- und Signalisationsarbeiten (aufgrund von Durchschnittskosten, die aus neueren vom Kantonsspital bezahlten Rechnungen hervorgehen).

Die Kosten für den Parkplatz wurden aufgrund der Projektstudie eines Ingenieurbüros veranschlagt.

3.1.2 Bedachungen

Mit der Renovation von Bedachungen hat das Kantonsspital zwei Erfahrungen relativ neuen Datums. Die erste

Renovation betraf das Gebäude 4 im Jahr 2000 und 2003, die zweite das Gebäude 1 im Jahr 2005 (wegen undichter Stellen). Die Veranschlagung erfolgte daher aufgrund der neueren Kosten pro Quadratmeter, multipliziert mit der Dachfläche.

3.1.3 Fassaden

Mit der Studie für die Fassadenrenovation wurde das Architekturbüro betraut, das Bertigny II gebaut hat (die Fassaden mussten schon an der Stelle erneuert werden, wo sich das neue an das alte Gebäude anschliesst). Ein Gesamtkonzept und eine genaue Veranschlagung aufgrund des Kostenvoranschlags spezialisierter Firmen sind vom Architekturbüro Python erstellt worden.

3.1.4 Anpassung an Brandschutzvorschriften

Die technischen Dienste des Kantonsspitals erstellten eine vollständige Brandschutzstudie und unterbreiteten sie den zuständigen Instanzen der KGV im Mai 2005. Die KGV verlangt eine Durchführung des gesamten Konzepts in Etappen, jedoch innert vernünftiger Frist (maximal 5 Jahre).

Offerten wurden eingeholt für die Überholung des Brandschutzsystems.

Was die übrigen Sicherheitsarbeiten anbelangt (namentlich Ventilation und Erstellung von Brandschutzabschnitten) so wurden Kostenvoranschläge für eine Pflegestation angefordert und die Einzelbeträge mit der Gesamtzahl berücksichtigter Stationen multipliziert. Diese Arbeiten sind immer wieder die gleichen, können aber wegen ihrer Lokalisierung im Bettenbau des Spitals nicht alle gleichzeitig erfolgen.

Das gleiche Vorgehen galt für die Arbeiten zur Sanierung von Brandschutzabschnitten der Gebäude.

Die Arbeiten für die Notbeleuchtung wurden aufgrund von Vergleichsofferten veranschlagt, nachdem ein Teil der Arbeiten schon bei der Renovation im Jahr 2005 erfolgt ist.

3.1.5 Patiententerminals, Verkabelung und Ausrüstungen

Eine umfassende Studie über die Verkabelung einer Pflegestation erfolgte durch die technischen Dienste des Kantonsspitals und diente der Einholung einer Offerte bei einer Spezialfirma. Bei verschiedenen Lieferanten wurden Offerten für die Nachttische (Träger) und die darin zu integrierende Multimediaausrüstung eingeholt. Es wurde ein Durchschnittswert festgehalten.

Aufgrund der so bestimmten Summe wurden die Kosten für sämtliche Pflegestationen des Spitals extrapoliert.

3.1.6 FRICAD, Fernheizung

Das mit der Untersuchung der technischen Machbarkeit des Projekts betraute Ingenieurbüro erstellte einen Kostenvoranschlag für die Umbauten, die für das Fernheizungssystem erforderlich sind. Die alten Anlagen müssen bestehen bleiben, denn das Kantonsspital betreibt 2 Heizungsnetze, eins mit auf 160 Grad aufgeheiztem Wasser und das zweite, das es erlaubt, sich bei FRICAD zu versorgen, mit Wasser von rund 100 Grad Celsius. Dieser zweite Teil wird rund 40% der heute verbrauchten Energie ausmachen.

4. AUSFÜHRUNGSFRISTEN

Die obgenannten Arbeiten werden in Etappen ausgeführt, über eine Zeitspanne von 6 Jahren hinweg (2007–2012); dies macht einen Betrag von jährlich rund 1,9 Millionen Franken aus. Eine Summe von 1 Million Franken ist schon in das Budget 2006 des Kantonsspitals eingetragen worden (Position 3615/503.000: in dieser Rubrik betrifft 1 weitere Million den Beginn der Bauarbeiten für das Projekt Bertigny III).

Ein Jahresplan für die Arbeiten wird erstellt, in Einhaltung der jährlich gesprochenen Beträge und in Berücksichtigung der Frage grössenbedingter Einsparungen, des Notwendigkeitsgrads, jahreszeitlich bedingter Schwierigkeiten und des Problems der Immissionen im Spital, das während der ganzen Zeit in Betrieb bleibt.

5. GESUCH UM EINEN VERPFLICHTUNGSKREDIT

5.1 Verpflichtungskredit

Nach Artikel 29 Abs. 1 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates gilt: «Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, gemäss Artikel 30 bis zu einer bestimmten Summe finanzielle Verpflichtungen für Investitionsvorhaben oder Beitragsgewährungen einzugehen, die sich über ein oder mehrere Jahre erstrecken.»

In Anbetracht des Umfangs der Renovation der Gebäude des Kantonsspitals sind dies für den Erhalt des Immobilienvermögens bestimmten Arbeiten Investitionen, die über einen Zeitraum von höchstens 20 Jahren abgeschrieben werden können (Art. 27 Abs. 2). Der Gesamtaufwand übersteigt 1/8% der Ausgaben der letzten vom Grossen Rat genehmigten Jahresrechnung (Art. 30 Abs. 1 Bst. b), das heisst 3 339 123.80 Franken.

Daher wird dem Grossen Rat ein Verpflichtungskredit zum Entscheid unterbreitet, selbst wenn dieser schon einen ersten Betrag (1 Million Franken) im Budget 2006 des Kantonsspitals (Pos. 3615/503.000) bewilligt hat.

Im Gesuch um einen Verpflichtungskredit sind auch die im Jahr 2006 bewilligten Beträge enthalten. Es lautet also wie folgt:

	Fr.	
Strassen und Parkplatz	598 266	
Bedachungen	938 634	
Fassaden	5 420 000	_____
Anpassung an Brandschutznormen	2 041 823	
Patiententerminals	2 177 200	
FRICAD, Fernheizung	1 065 000	
Beantragter Gesamtkredit	12 240 923	_____

5.2 Fakultatives Referendum – Bestimmung der neuen Netto-Ausgabe

Nach Artikel 46 Abs. 1 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 gilt: «6000 Stimmberechtigte können eine Volksabstimmung verlangen über Erlasse des Grossen Rates, die eine neue Nettoausgabe zur Folge haben, die $\frac{1}{4}$ % der Gesamtausgaben der letzten vom Grossen Rat genehmigten Staatsrechnung übersteigt, oder die Studienkredite von regionaler oder kantonaler Bedeutung betreffen.»

Der verlangte Verpflichtungskredit erstreckt sich auf einen Gesamtbetrag von 12 240 923 Franken. Dieser Betrag liegt unter der Grenze des obligatorischen Finanzreferendums, überschreitet aber diejenige des fakultativen Finanzreferendums, das heisst $\frac{1}{4}$ % des Gesamtaufwands der letzten Jahresrechnung, 6 678 247.60 Franken.

Nun sind aber gemäss der Verfassung nur so genannt «neue» Ausgaben dem Finanzreferendum unterstellt. In Anwendung von Artikel 22 des Gesetzes vom 25. November 2004 über den Finanzhaushalt des Staates ist eine Ausgabe entweder neu oder gebunden. Die Art der geplanten Renovations- und Unterhaltsarbeiten, die Beibehaltung der heutigen Zweckbestimmung und die Tatsache, dass Flächen und Volumen unverändert bleiben, sind Faktoren, aus denen sich schliessen lässt, dass der Artikel 24 (gebundene Ausgaben) des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates zur Anwendung gelangt. Die vorgesehenen Ausgaben entsprechen nicht neuen, sondern gebundenen Ausgaben. Somit ist dieser Verpflichtungskredit dem Finanzreferendum nicht unterstellt.

6. ANTRAG

Die in dieser Botschaft vorgestellten Arbeiten müssen zwingend getätigt werden, trägt der Staat doch Verantwortung für die Erhaltung seines Immobilienvermögens.

Demzufolge beantragen wir Ihnen die Annahme dieses Dekretsentwurfs. In Anwendung von Artikel 97 Abs. 2 des Gesetzes vom 15. Mai 1979 über das Reglement des Grossen Rates muss die einmalige Bruttoausgabe, die wertmässig mehr als ein $\frac{1}{8}$ % der Gesamtausgaben der letzten vom Grossen Rat genehmigten Staatsrechnung ausmacht, von der Mehrheit der Mitglieder des Grossen Rates genehmigt werden.

Anhang: Kostenaufstellung

STRASSEN UND PARKPLATZ

1	Chemin des pensionnats – Zufahrtsstrasse zum Spital	140'230.00
2	Sentier des pensionnats – Personalparkplatz Nr. 4	60'985.00
3	öffentlicher Parkplatz (~ 7'200 m2)	397'051.00
Total Strassen und Parkplatz		598'266.00

BEDACHUNGEN

4	Bedachung Gebäude 1	350'634.00
5	Bedachung Gebäude 5	148'800.00
6	Bedachung Gebäude 6	439'200.00
Total Bedachungen		938'634.00

FASSADEN

7	Fassaden Gebäude 1 und 2B Nord und 4 Ost	950'000.00
8	Fassaden Gebäude 1 und 2B Süd	1'100'000.00
9	Fassade Gebäude 2A	950'000.00
10	Gebäude 4 (Rest) und Gebäude 5	1'470'000.00
11	Fassade Gebäude 6	950'000.00
TOTAL FASSADEN		5'420'000.00

ANPASSUNG AN BRANDSCHUTZNORMEN GEBÄUDE 1 UND 3

12	Sanierung Brandmeldeanlage	394'760.00
13	Sanierung Ventilation	891'457.00
14	Sanierung Brandabschnitte und Aufzüge	568'000.00
15	Sicherheitsbeleuchtung und -signalisation	187'606.00
Total Normenanpassung		2'041'823.00

PATIENTENTERMINALS

16	Verkabelung für Radio, Fernsehen, Informatik, Beleuchtung und Rufe nach Pflegepersonal	794'000.00
17	Ausrüstungen Mobiliar und Radio, Fernseher, Telefon	1'383'200.00
Total Verkabelung Patiententerminals		2'177'200.00

FRICAD, Fernheizung (ab SAIDEF, Châtillon)

18	Umbau des HCF-internen Warmwassernetzes	1'065'000.00
Total FRICAD		1'065'000.00

TOTAL DER SANIERUNGSARBEITEN**12'240'923.00**

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour les travaux d'assainissement des bâtiments et des routes de l'Hôpital cantonal

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 23 février 1984 sur les hôpitaux;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE);

Vu le message du Conseil d'Etat du 12 septembre 2006;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

Un crédit d'engagement de 12 240 923 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement des travaux d'assainissement des bâtiments et des routes de l'Hôpital cantonal qui se réaliseront de 2007 à 2012.

Art. 2

¹ Le coût des travaux est estimé à un montant total de 12 240 923 francs, sur la base de l'indice suisse des prix de la construction (ISPC) arrêté au 1^{er} octobre 2005 et établi à 113,9 points dans la catégorie «Construction d'immeubles administratifs – Espace Mittelland».

² Le coût de la réalisation sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'ISPC survenue entre la date de l'établissement du devis et celle des adjudications;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date des adjudications et celle d'exécution des travaux.

Dekret

vom

über einen Verpflichtungskredit für die Sanierung von Gebäuden und Strassen des Kantonsspitals

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Spitalgesetz vom 23. Februar 1984;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG);

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 12. September 2006;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Für die Finanzierung der Sanierungsarbeiten an den Gebäuden und Strassen des Kantonsspitals, die in den Jahren 2007 bis 2012 erfolgen, wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 12 240 923 Franken eröffnet.

Art. 2

¹ Die Kosten der Arbeiten werden auf einen Gesamtbetrag von 12 240 923 Franken veranschlagt; als Grundlage dient der schweizerische Baupreisindex (SBI) vom 1. Oktober 2005, bei einem Stand von 113,9 Punkten für die Kategorie «Neubau von Bürogebäuden – Espace Mittelland».

² Die Kosten der Durchführung werden erhöht oder herabgesetzt entsprechend:

- a) der Entwicklung des SBI, die zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und Vergabe der Arbeiten stattfindet;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen, die zwischen der Vergabe und der Ausführung der Arbeiten eintreten.

Art. 3

Les crédits de paiements nécessaires à l'exécution des travaux seront portés au budget et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Art. 4

Ces dépenses de travaux d'assainissement seront activées au bilan général de l'Etat, puis amorties conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi sur les finances de l'Etat.

Art. 5

Le Conseil d'Etat renseignera le Grand Conseil sur l'utilisation des crédits au terme des travaux.

Art. 6

¹ Ce décret n'a pas de portée générale.

² Il n'est pas soumis au referendum financier facultatif.

Art. 3

Die erforderlichen Zahlungskredite für die Ausführung der Arbeiten werden in den Finanzvoranschlag eingetragen und entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

Art. 4

Die Ausgaben für die Sanierungsarbeiten werden in der Gesamtbilanz des Staates aktiviert und anschliessend gemäss den Bestimmungen von Artikel 27 des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 5

Der Staatsrat unterrichtet den Grosse Rat am Ende der Arbeiten über die Verwendung der Kredite.

Art. 6

¹ Dieses Dekret ist nicht allgemein verbindlich.

² Es untersteht nicht dem fakultativen Finanzreferendum.